

## Briefe an Izmail Ivanovič Sreznevskij (1812–1880)

Der russische Slawist, Historiker und Archäologe Izmael Ivanovič Sreznevskij (Jaroslavl' 1./13.6.1812–9./21.2.1880 St. Petersburg) studierte Philologie in Chaŭkov. Nach Abschluss seiner Studien ging er von 1839–1842 auf Bildungsreise, um slawische Handschriften in den wichtigen Bibliotheken West- und Mitteleuropas zu studieren. Während dieser Zeit hörte er auch bei Franz Bopp in Berlin. Nach seiner Rückkehr wurde er 1842 Professor in Chaŭkov. 1847 übersiedelte er nach St. Petersburg, wo er 1851 Mitglied der Akademie der Wissenschaften wurde und dort die Abteilung für russische Sprache gründete. Sein Hauptwerk ist ein Lexikon der altrussischen Sprache (*Materialy dlja slovarja drevnerusskogo jazyka*. 1–3. 1893–1912). Vgl. *RBA & BASU*.



Izmail Ivanovič Sreznevskij  
(Wikipedia)

Die folgenden Briefe befinden sich im Akademie-Archiv St. Petersburg (СПбФ АРАН): F. 216, op. 5, d. 669.

*Übersicht*

- |    |  |
|----|--|
| 1  | 28го Января 1857                                 |
| 2  | 6 марта 1858 <sup>то</sup> года                  |
| 3  | 19 сент[ября] 61                                 |
| 4  | 17 февраля 1862 <sup>то</sup> года               |
| 5  | 20.IV.62   |
| 6  | 18 февр[аля] 63                                  |
| 7  | 9го февр[аля]1863 <sup>то</sup> года             |
| 8  | 9 <sup>то</sup> Марта 1866 <sup>то</sup> года    |
| 9  | 4 <sup>то</sup> Апреля 1866 <sup>то</sup> года   |
| 10 | 30 Апрелья 1866 <sup>то</sup> года               |
| 11 | 21 Апрелья 1867                                  |
| 12 | 22 <sup>то</sup> Апрелья 1869 <sup>то</sup> года |
| 13 | 2 мая 1869 г.                                    |
| 14 | Декабря 16 <sup>то</sup> 1873 <sup>то</sup> года |
| 15 | 1 <sup>то</sup> февраля 1874                     |
| 16 | 1 мая вечер 1875                                 |
| 17 | 2 <sup>то</sup> Июня 1875 <sup>то</sup> года     |
| 18 | 23 <sup>то</sup> Марта 1878                      |
| 19 | o.D.   |
| 20 | o.D.   |
| 21 | o.D.   |
| 22 | o.D.   |
| 23 | o.D. [1870] Von Teza                             |
| 24 | o.D. [1862] Von Schleicher                       |

**1**

[021605066900010]

Милостивый Государь

Измаилъ Иванович,

Прошу Васъ очень дать мнѣ особенный оттискъ ітруда Шлейхера<sup>1323</sup>. Мнѣ бы хотелось переслать этот оттискъ въ нынѣшнее место жителства Шлейхера, который по суровости климата не можетъ провести зиму въ Прагѣ.

Покорнѣйш[ий] Вашъ слуга

28го Января 1857      А. Шифнеръ

---

1323 August Schleicher (Meiningen 19.2.1821–6.12.1868 Jena), Linguist.

2

[021605066900020]

Его Высокородию

Измаилу Ивановичу Срезневскому

Милостивый Государь

Измаиль Иванович,

Въ письмѣ Миклосича<sup>1324</sup> изъ Вѣни от 25 Февраля находится слѣдующее мѣсто:

Ich bin jetzt so frei Sie um eine Gefälligkeit zu bitten: ich wünsche nämlich zu erfahren, ob die zweite Abtheilung Ihrer Akademie seit einem halben Jahre Ihre Publication eingestellt hat. Veranlassung zur Besorgniß, daß dem so sei, gibt der Umstand, daß wir in der angegebenen Zeit kein Blatt mehr von der Akademie zugeschiedt erhalten haben und daß auch die Versuche, die Schriften der Akademie auf buchhändlerischem Wege uns zu verschaffen, sämtlich mißlungen sind.

---

Entschuldigen Sie diese Frage mit dem hohen Interesse, welches diese Sachen für mich haben ----

Покорнѣйше прошу Васъ дать мнѣ отвѣтъ, который я могъ бы сообщить

[021605066900021]

Миклосичу.

Съ засвидѣтельствваніемъ совер[шеннаго]

почт[енія] п[окорнѣйший] в[ашъ] с[луга]

А. Шифнеръ

6 марта 1858<sup>го</sup> года

3

[021605066900030]

Милостивый Государь

Измаиль Иванович,

---

1324 Franz von Miklosich (bei Luttenberg/Slowenien 20.11.1813–7.3.1891 Wien), Slawist.

Прошу Васъ очень прислать мнѣ на нѣсколько дней 3<sup>й</sup> или 5 выпускъ Лѣтописи Литературы, въ которомъ рассказъ „о мило-сердномъ купцѣ“

покорнѣйш[ий] Вашъ слуга  
19 сент[ября] 61. А. Шифнеръ

021605066900041  
Его Превосходительству  
Г. Академику Измаилу Срезневскому

от Шифнера

4  
[021605066900050]  
Милостивый Государь  
Измаиль Ивановичъ,

Покорнѣйше прошу Васъ передать сторожу выпускъ de la Revue des deux mondes, если въ немъ статья Мазада о Россіи. Konst. Стѣпановичъ Веселовскій желаетъ взглянуть въ эту статью.

Съ засвидѣтельствомъ  
совершеннаго почтенія  
преданный Вамъ

А. Шифнеръ

17 февраля 1862<sup>го</sup> года

5  
[021605066900060]  
Его Превосходительству  
И. И. Срезневскому

20.IV.62

Милостивый Государь  
Измаиль Ивановичъ,

Сего дня получилъ я письмо от Альквиста, въ которомъ меня увѣдомляетъ, что извѣстный венгерскій писатель Toldy<sup>1325</sup> издалъ собраніе разныхъ легендъ на венгерскомъ языкѣ; въ числѣ этихъ легендъ находится и легенда объ Алексіи. По словамъ Toldy, къ которому обратился Альквистъ, у Венгерцевъ есть пять вариантовъ этой легенды, но всѣ онѣ основаны на такъ называемой legenda aurea, которая Вамъ безъ всякаго сомнѣнія извѣстна. По увѣренію Господина Тольди венгерскія легенды только замѣчательны въ отношеніи къ языку. Къ сожалѣнію Альквистъ мнѣ не сообщаетъ заглавія вышеозначеннаго сборника, но на этихъ дняхъ я его попрошу, чтобъ онъ удовольствовалъ намъ и въ этомъ отношеніи.

20го Сентября

Вамъ преданный

1862<sup>10</sup> года

А. Шифнеръ

[021605066900071]

Его Превосходительству

Г[осподину] Академику Измаилу Ивановичу

Срезневскому

отъ Шифнера

6

[021605066900080]

Милостивый Государь

Измаиль Ивановичь,

Münter'a Sinnbilder изданы только въ двухъ выпускахъ; Binterim<sup>1326</sup> et Menologium Graecorum<sup>1327</sup> сего дня же къ Вамъ будутъ

1325 Ferenc Toldy (Ofen 10.8.1805–10.12.1875 Budapest), ursprünglich Mediziner, dann Literaturhistoriker und Übersetzer. Seit 1843 war er Direktor der Universitätsbibliothek Budapest; 1861 wurde er Professor für ungarische Literatur. Vgl. Wurzbach 46.1882, 13–24.

1326 Anton Joseph Binterim: *Pragmatische Geschichte der deutschen National-, Provinzial- und vorzüglichsten Diöcesanconcilien: vom vierten Jahrhundert bis auf das Concilium zu Trient*; mit Bezug auf Glaubens- und Sittenlehre, Kirchen-disciplin und Liturgie. 1–7. Mainz: Kirchheim, Schott und Thielmann 1835–1848.

1327 *Menologium Graecorum. Iussu Basilii Imperatoris Graecae olim editum*. Nunc primum graece et latine prodit, studio et opera Annibalis Tit. S. Clementis Presbyteri Card. Albani. Urbini: Fantauzzi 1727. 3 Bde. 2°

доставлены.

Душевно Васъ благодаря за подарокъ Вашъ остаюсь  
преданъ Вамъ

А. Шифнеръ

18 февр[аля] 63.

Его Превосходительству

Г[осподину] Академику И[змаилу] И[вановичу]  
Срезневскому

7

[021605066900100]

Милостивый Государь

Измаиль Ивановичь,

честь имѣю Васъ увѣдомить, что нѣтъ у насъ желаемаго изданія  
Ефрема Сирійскаго, но можетъ быть въ Азіят[скомъ] Музеѣ; буде  
оно тамъ находится оно будетъ доставлено къ Вамъ Френомъ<sup>1328</sup>,  
къ которому я уже отправилъ извѣстіе о Вашемъ желаніи.

Пок[орнѣйше] Вамъ преданный

9го февр[аля] 1863<sup>10</sup> года А. Шифнеръ

Его Превосходительству

Г[осподину] Академику И[змаилу] И[вановичу]  
Срезневскому

отъ Шифнера

8

[021605066900120]

Его Превосходительству

Г[осподину] Акад[емичу] И[змаилу] И[вановичу] Срезневскому  
Милостивый Государь

Измаиль Ивановичь,

---

1328 Christian (Danilovič) Martin Joachim Frähn (Rostock 4.6.1782–28.8.1851 St.  
Petersburg), Orientalist und Numismatiker.

Долгомъ считаю Васъ увѣдомить, что я получилъ сегодня отъ Кассира Платона Андреевича Новикова десять руб[лей] пожертвованныхъ Вамъ для юбилея Боппа<sup>1329</sup>, причемъ я оставилъ у Кассира росписку о полученіи этихъ денегъ.

Съ совершенною преданностью  
9<sup>го</sup> Марта А. Шифнеръ  
1866<sup>го</sup> года

9

[021605066900130]

Милостивый Государь

Измаиль Ивановичь,

Покорнѣйше прошу Васъ уступить употребленіе книги

Vanduri Imperium Orientale<sup>1330</sup> на нѣсколько дней Господину

Авг[усту] Карл[овичу] Науку<sup>1331</sup>.

Съ засвидете[ль]ст[вова]ніем[ъ] совершен[наго]

почтенія

п[окорнѣйшій] В[ашъ] с[луга]

4<sup>го</sup> Апреля А. Шифнеръ

1866<sup>го</sup> года

Его Превосходительству

Г[осподину] Академику

Измаилу Ивановичу

Срезневскому

1329 Franz Bopp (Mainz 14.9.1791–23.10.1867 Berlin), Sprachwissenschaftler und Indologe, gilt als Begründer der Vergleichenden Sprachwissenschaft.

1330 Anselmo Banduri: *Imperium orientale sive antiquitates constantinopolitanae*. Parisiis: Coignard 1711. 2 Bde.

1331 Johann August (August Karlovič) Nauck (Auerstedt 18.9.1822–18.8.1892 Terioki bei St. Petersburg), Philologe und Kritiker.

10

[021605066900150]

Милостивый Государь

Измаиль Ивановичь,

Препровождая къ Вамъ вопросы Шлейхера покорнѣйше прошу Васъ о Вашемъ содѣйствии.

Съ совершенною преданностью

п[окорнѣйшій] В[ашъ] слуга

30 Апрѣля 1866<sup>10</sup> года А. Шифнеръ

11

[021605066900160]

Милостивый Государь

Измаиль Ивановичь,

Студентъ 2<sup>10</sup> курса юридическ[аго] факультета, Николай Риттеръ<sup>1332</sup>, проживающій у меня в качествѣ домашняго учителя, постоянными занятіями такъ ослабленъ, что теперь не въ состояніи приступить къ экзамену. Поэтому я покорнѣйше Васъ прошу принять его прошеніе. Онъ молодой человекъ отличной нравственности и по своей крайней бѣдности принужденъ былъ учиться въ здѣшнемъ университетѣ, такъ какъ у него нѣтъ никакихъ средствъ, чтобы жить в Дерптѣ.

Покор[нѣйш]е Вamъ преданн[ый]

21 Апрѣля А. Шифнеръ

1867

12

[021605066900170]

Милостивый Государь

Измаиль Ивановичь,

---

1332 Nikolaj Aleksandrovič Ritter (Reval 1846–1919?), Jurist, Dichter. Seine Eltern waren der Kollegienassessor Alexander Leopold (1802–1847) und seine Frau Anna Elisabeth Ritter (1811–1892), die in Reval lebten. Er ist 1897 als Wirklicher Staatsrat am Gericht in Kiev nachgewiesen.



Книгопродавец Бэръ <sup>1333</sup> изъ Франкфурта, вернувшійся изъ Москвы и жительствующій в Hôtel Klee, желаетъ знать согласны ли Вы на цѣну отъ 100 – 110 талеровъ за экземпляръ *Stephanus Thesaurus ling. Graecae* <sup>1334</sup>? По письму отъ Рейнвальда в Парижѣ въ самом[ъ] Парижѣ продается за 450 à 500 francs.

Бэръ ѣдетъ на дняхъ, поэтому прошу Васъ не медлить отвѣтомъ. Честь имѣю быть

В[ашим] п[окорным] слугой  
22<sup>го</sup> Апреля А. Шифнеръ  
1869<sup>го</sup> года

13

[021605066900180]

Его Превосходительству

Измаилу Ивановичу

Срезневскому

С.-Петербург

2 мая 1869 г.

Милостивый Государь,

Измаиль Ивановичъ,

Честь имѣю Васъ увѣдомить, что главный трудъ Зиклера *Monumenta graphica* <sup>1335</sup>, издание которыхъ начинается с 1858 года еще не находится в нашей библиотекѣ. Это издание выходитъ подъ покровительством самага правительства и не встрѣчается въ обыкновенныхъ каталогахъ книгопродавцевъ, но кажется можно

1333 Joseph Baer (1767–1851) gründete 1785 in Frankfurt eine Buchhandlung, die von seinen Söhnen Leopold Joseph (1804–1861) und Hermann Joseph (1811–1881) weitergeführt wurde und bis in die 30er Jahre des 20. Jahrhunderts in Familienbesitz war, als die jüdischen Baers emigrieren mussten. Die Brüder machten das Geschäft zu einem der bedeutendsten Antiquariate Deutschlands und wurden 1853 zu Hauptkommissionären der kaiserlichen öffentlichen Bibliotheken in Petersburg und Moskau ernannt. 1871 eröffnete Hermann unter dem Namen „Baer, Sotherau & Co.“ eine Filiale in Paris und eine Agentur in London. Vgl. Otto Mühlbrecht: Baer, Leopold Joseph. *ADB* 1.1875, 763–764.

1334 Henri Estienne: *Thesaurus Graecae Linguae*. 1–5. Genf: Stephanus 1572; neu herausgegeben von Hase & Dindorf 1831–1865. 8 Bde.

1335 Theodor von Sickel: *Monumenta graphica medii aevi ex archivis et bibliothecis imperii Austriaci collecta*. Vindobonae: Off. Caesarea Regia Typographia 1858.

получить его чрезъ Герольда въ Вѣнѣ и по этому не премину вы-  
писать его.

Съ истинн[ымъ] уваженіемъ  
п[окорнѣйшій] В[ашъ] с[луга]  
А. Шифнеръ

**14**

[021605066900190]

Второе Отдѣленіе Библіотеки ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи  
Наукъ покорнѣйше просить И[змаила] И[вановича] Срезневскаго  
возвратить

Curtius Grundzüge. 4te Ausgabe

на неделю /для А[риста] А[ристовича] Куника/  
А. Шифнеръ

Декабря 16<sup>го</sup> 1873<sup>го</sup> года

Его Превосходительству

Г[осподину] Академику И[змаилу] И[вановичу] Срезневскому

**15**

[021605066900200]

Его Превосходительству Г[осподину] Академику Измаилу Ивано-  
вичу Срезневскому

2<sup>ое</sup> отдѣленіе библіотеки очень просить Ваше Превосходительство  
возвратить на короткое время въ библіотеку

Dethier u. Mordtmann *Epigraphik von Byzantion und Constantino-  
polis*<sup>1336</sup>

акад[емик] Стефани нуждается въ этой книгѣ.

1<sup>го</sup> февраля 1874

А. Шифнеръ

---

1336 Philipp Anton Dethier, A. D. Mordtmann: *Epigraphik von Byzantion und Constantinopolis von den ältesten Zeiten bis zum Jahre Christi 1453*. Wien 1864. 94 S., VIII Bl. (Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse 13,2.)

16

[021605066900210]

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО  
ГОРОДСКОЕ

Его Превосходительству  
Г[осподину] Тайному Совѣтнику  
Измаилу Ивановичу  
Срезневскому  
По Сергіевской улицѣ въ д[оме]  
Кольмана, близъ Воскресенской

1 мая вечер 1875

Le Quien<sup>1337</sup> Oriens christianus [--] изъ трехъ огромныхъ фолиантовъ, которые сегодня утромъ по моему распоряженію взяты изъ Азіатск[аго] Музея во Второе Отдѣленіе бібліотеки, гдѣ Вы будете имѣть возможность выбрать себѣ тотъ томъ который Вамъ нуженъ.

А. Шифнеръ

17

[021605066900220]

Ревель 2<sup>го</sup> Юня 1875<sup>го</sup> года

Милостивый Государь  
Измаиль Ивановичъ,  
Оставилъ я 27<sup>го</sup> Мая вечером С[анктъ-]П[етер]б[ургъ], не бывши в состояніи Вамъ сообщить лондонскихъ адресовъ, посылаю их Вамъ теперь. Rieu<sup>1338</sup>, арабиста, бывшаго прежде въ 1846<sup>м</sup> году въ С[анктъ-]П[етер]б[ургъ], Вы застанете въ British Museum, а Rost'a<sup>1339</sup>, живущаго въ окрестностяхъ Лондона, всего лучше в

---

1337 Michel Lequien: *Oriens christianus*. 1–3. Parisiis: Typographia regia 1740.

1338 Charles Rieu (Genf 8.6.1820–19.3.1902 London), Schweizer Orientalist.

1339 Reinhold Rost (Eisenberg 2.2.1822–7.2.1896 Canterbury), Indologe und Bibliothekar, studierte Theologie und orientalische Sprachen in Jena, wo er 1847 mit einer Singhalesischen Grammatik promovierte. Im selben Jahr ging er nach England, wo er in Canterbury eine Anstellung als Deutschlehrer fand, bevor er dort am St. Augustine's Missionary College angehende Missionare in orientalischen Sprachen unterrichtete. Nebenbei katalogisierte er in London am Britischen Museum die Singhalesischen und Burmesischen Handschriften. 1863

India Office, гдѣ онъ бываетъ ежедневно; онъ завѣдываетъ Библио-текою и очень уважаемая личность; онъ имѣетъ много связей.

При этомъ честь имѣю Вамъ сообщить, что только что вышла книга

Delepierre, Octave, *Tableau de la littérature du Centons, chez les anciens et chez les modernes*. London Trübner & Co. 57 u. 59 Ludgate Hill [1874–1875]

Я ее выпишу, и надѣюсь, что она явится къ концу Августа месяца. Желая Вамъ счастливаго путешествія, совершенно преданн[ый] Вамъ

А. Шифнеръ

/ За Морскими Воротами  
въ заведеніи морскихъ  
ваннъ Крауспа )

Его Превосходительству  
И[змаилу] И[вановичу] Срезневскому

**18**

[021605066900230]

Его Превосходительству  
Г[осподину] Тайному Совѣтнику  
Измаилу Ивановичу Срезневскому  
въ Санктпетербургъ  
По Сергіевской д[ом] Кольмана

А[нтон]а А[нтоновича] Шифнера

[021605066900240]

Его Превосходительству

23<sup>10</sup> Марта 1878

Г[осподину] Академику И[змаилу] И[вановичу] Срезневскому  
Милостивый Государь

---

wurde er Sekretär der Royal Asiatic Society und 1869 Bibliothekar der India Office Library. Vgl. Bruno Baentsch: Rost, Ernst Reinhold. *ADB* 53.1907, 525–529; siehe auch Oscar Weise: *Der Orientalist Dr. Reinhold Rost, Sein Leben und Streben*. Leipzig: Teubner 1897. 71 S. (Mitteilungen des Geschichts- und Altertumsforschenden Vereins zu Eisenberg im Herzogtum Sachsen-Altenburg 12.)

Измаиль Ивановичь

Нѣсколько дней тому назадъ я востребоваль съ Вашего Превосходительства сочиненія касающіеся Средней и Южной Америки — на три дня; оказывается что внесеніе этихъ сочиненій въ новый каталогъ только сегодня или завтра возможно, такъ что я только завтра буду въ состояніи возвратитъ ихъ Вашему Превосходительству. Эта то и причина, по которм Вамъ не возвращены Ваши росписки.

Вашъ пре[бы]ваетъ(?)

п[окорный] с[луга]

А. Шифнеръ

19

[021605066900261]

Его Превосходительству

Измаилу Ивановичу

Срезневскому

Если у Васъ, Измаиль Ивановичь, какая нибудь посылка назначенная въ Германію то передайте ее солдату для доставленія Господину Хвольсону.

А. Шифнеръ

20

[021605066900270]

По нашей записной книгѣ къ Вамъ отправлены

8 Томов переплетенн[ых]

32 тетради

что несогласно съ Вашею роспискою; къ сожалѣнію я, при темнотѣ, не могъ самъ записать считаными(?) тетради; может[ъ] быть она (sic!) еще найдутся у Васъ.

А. Шифнеръ

21

[021605066900280]

По прошествіи нѣкотораго времени прошу очень возвратить Raszmann'a<sup>1340</sup>, котораго я собственно выписалъ.

А. Шифнер

22

[021605066900290]

Посылаю Вамъ Колядки. — Пришлите Чумака и если можно то ноты Вацлава: у Александра Петровича явились (sic!) въ комнатѣ фортепяно, такъ я хочу заняться.

Вашъ покорный слуга

Шифнеръ

23

[021605066900300]

Выписка изъ письма Проф. Тедза (Teza)<sup>1341</sup> къ Академику Шифнеру изъ Пизы въ декабр. 1870го года

alla bibl. della università di Bologna il signor Sreznevskii (o l'accademia, non so) quasi a ricambio del famoso codice de' salmi mandato costà spedi i *Materialy* libro que nell' autunno io adopero spesso: disgraziamente manca il principio del primo volume, fino a pagina 193 e c'è invece replicato il principio del volume secondo cioè fino a pag. 192 Se l'accademia potesse correggere l'errore la biblioteca ne avrebbe e piacere e profetto e il direttore me prega di rivolgersi e a lei e al sign. Sreznevskii.

---

1340 August Raßmann: *Die deutsche Heldensage und ihre Heimat*. Hannover: Rümpler 1857–1858. 2 Bde.

1341 Emilio Teza (Venedig 24.9.1831–30.3.1912 Padua), Bibliothekar, Linguist und Literaturwissenschaftler, seit 1860 Prof. an der Universität Bologna. Vgl. Carlo Frati: *Bibliografia di Emilio Teza. Indice cronologico de suoi scritti e stampa e di quelli che lo riguardano (1855–1913)*. Venedig: C. Ferrari 1913. 134 S.

24

[021605066900310]

Изъ письма Шлейхера от 1 Ноября / 19 Окт. 1862го года

Ich darf Sie wol ersuchen, Herrn Срезневский meinen dank für den fünften band der Материалы außsprechen zu wollen. Besonders den Aufsatz von Juschkiewitsch<sup>1342</sup> über die litauischen Mundarten habe ich mit vielem interesse gelesen und würde von demselben, fals es je zu einer zweiten außgabe meines handbuches der litauischen Sprache kommen solte, nutzen ziehen können. Das selbe gilt übrigens von dem märchen Baranowskis<sup>1343</sup>. Letzteres bietet einzelne interessante, sogar wichtige formen.

---

1342 Antanas Juška (Juskovič) (Daujotai, Litauen 16. Juni 1819–1. Nov. 1880 Kazań), Priester, Volkskundler und Lexikograph, besuchte das Priesterseminar in Wilna, wurde 1843 zum Priester geweiht und war anschliessend als Priester in verschiedenen Pfarreien in Litauen tätig. Er beschäftigte sich mit der litauischen Sprache, sammelte Wörter und Volkslieder, von denen er 1867 eine erste Sammlung veröffentlichte. Litauische Schriften durften nur im kyrillischen Alphabet gedruckt werden; Baudouin de Courtenay hatte in Kazań eine Genehmigung erwirkt, die litauischen Lieder in lateinischer Schrift zu drucken, deswegen ging Juška 1879 nach Kazań, wo auch sein Bruder Jonas (1815–1886) als Lehrer angestellt war, der ihm bei der Edition und russischen Übersetzung seiner Werke behilflich war. Er starb ein Jahr später; sein Bruder übernahm die Herausgabe seiner Lieder und auch des Wörterbuchs, das nach seinem Tod unter der Leitung von F. Fortunatov und anderen, später von Courtenay publiziert wurde. (*BaBA*.)

1343 Anton Baranovskij (Antanas Baranauskas) (Anykščiai 29.1.1835–26.11.1902 Seinai), Schriftsteller, Sprachforscher und Bischof, studierte von 1853–1858 Theologie im litauischen Varniai und dann bis 1862 an der Geistlichen Akademie in St. Petersburg. In den folgenden Jahren setzte er seine Studien in München, Rom und Innsbruck fort. 1871 wurde er Professor am katholischen Seminar im polnischen Kaunas/Kowno, wo er auch Litauisch unterrichtete. 1884 wurde er Titularbischof von Tespe, später wurde er nach Seinai versetzt, wo er 1897 zum Bischof ernannt wurde. Schon als Student hatte er sich mit litauischer Literatur beschäftigt und er schrieb selbst Gedichte in seiner Muttersprache. Er hat nicht nur die Bibel ins Litauische übersetzt, sondern auch eine Untersuchung über litauische Mundarten veröffentlicht. Vgl. *BaBA*.

